

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

HOLZ BEARBEITUNG

MODE D'EMPLOI



MORTAISEUSE A BEDANE CARRE STM 26



CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI
POUR DE FUTURES QUESTIONS;

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL
AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE !

HOLZMANN-MASCHINEN
Humer GmbH
A-4710 Grieskirchen, Schüsslberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116-0
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN
Schörghuber GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 (0) 7289 71562-0
Fax 0043 (0) 7289 71562-4

Ausgabe: 2010 - Revision 01 - FRANCAIS

Cher client !

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la machine STM 26.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



S'il vous plaît suivez les consignes de sécurité!

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et vous même.

Si vous trouvez des erreurs, s'il vous plaît nous le faire savoir. Sujet à changement sans préavis!

Copyright

© 2009

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux Rohrbach, en Autriche!

Contact service après vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	4
1.1 Fiche technique STM 26	4
1.2 Contrôles et composants	5
2 SÉCURITÉ	6
2.1 Utilisation interdite	6
2.2 Instructions générales de sécurité	6
3 RECEPTION DE LA LIVRAISON	9
4 INSTALLATION	9
4.1 Installation bedane et queue.....	10
4.2 Butee laterale.....	11
5 FONCTIONNEMENT	12
6 MAINTENANCE	14
6.1 Affutage de la meche a bedane carre	14
7 VUE ÉCLATÉE	16
7.1 Commande des pièces détachées	21
8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	22

Ce manuel a été préparé pour les propriétaires et les opérateurs de la mortaiseuse de modèle STM26. Son but, à part l'emploi correct de la machine, est de promouvoir la sécurité à travers l'utilisation de procédures d'opération et d'entretien correctes. Lisez entièrement le manuel de sécurité et d'entretien avant d'utiliser la machine. Pour obtenir le maximum de durée de vie et d'efficacité de votre mortaiseuse, et pour vous aider à utiliser cette machine de manière sûre, lisez entièrement ce manuel et suivez scrupuleusement ses consignes.

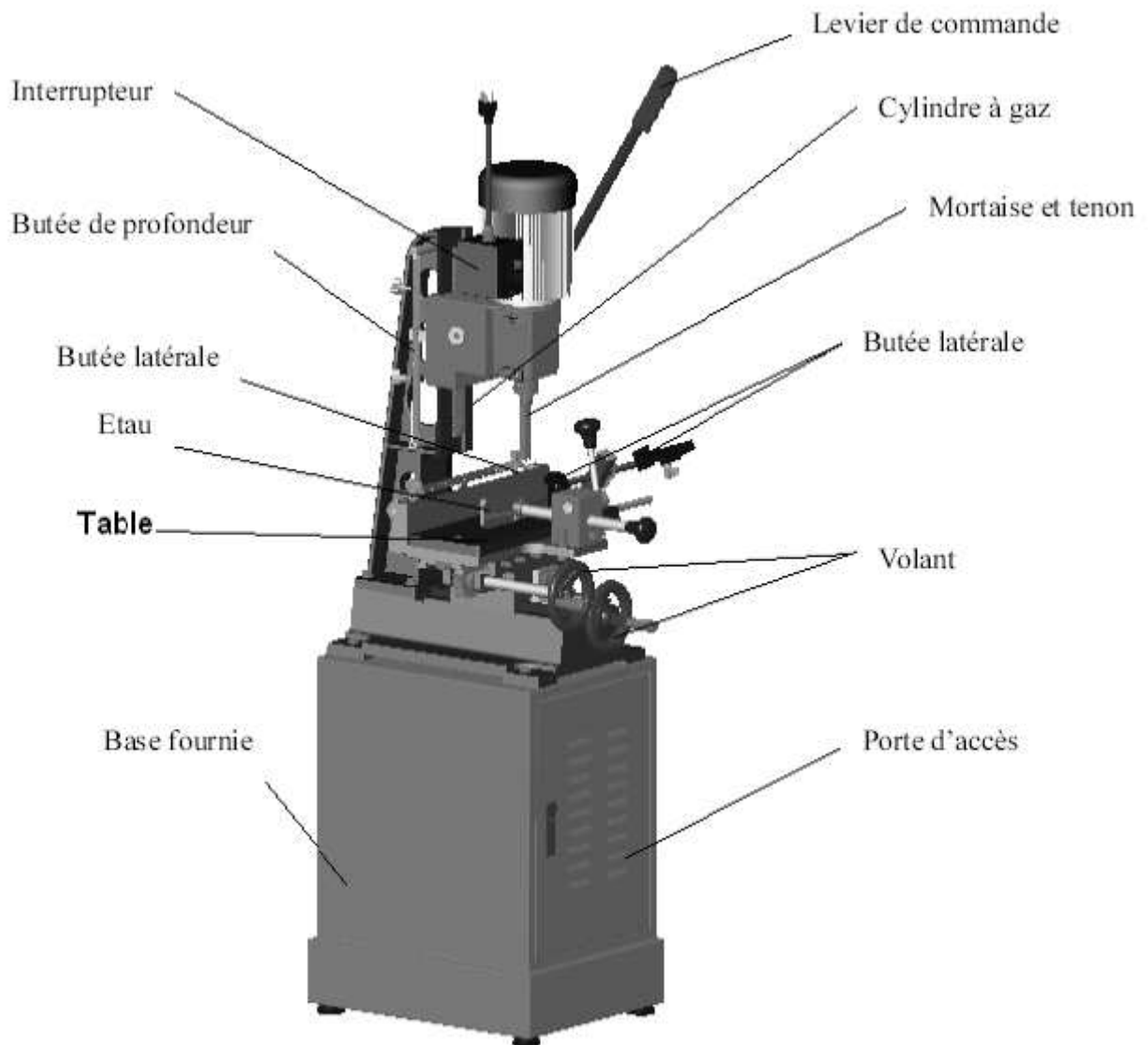
1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Fiche technique STM 26

Moteur	Voir plaque 750w (entrée), 1HP, 240V, 50Hz	
Vitesse de coupe	Voir plaque (1400tr/min)	
Taille du bédane	6.35—25.4mm	
Fût de bédane	19.05mm	
Capacité du bédane à la table	220mm	
Axe du bédane au guide	140mm	
Taille du mandrin	16mm	
Taille de tenonage	19.05mm	
Déplacement de la table	Longueur	170mm
	Latérale	140mm
Dimension de la table	400x150mm	

1.2 Contrôles et composants

Le mortaiseuse STM 26 se compose des éléments suivants:



2 SÉCURITÉ

Comme avec tous les outils électriques, il y a une certaine somme d'impondérable inclus dans l'emploi et l'utilisation de la mortaiseuse. Utiliser l'outil avec le respect et l'attention demandée là où des précautions de sécurité sont nécessaires. Cela diminuera considérablement les risques de blessures. Si les règles de sécurité de base sont prises à la légère ou ignorées, l'opérateur peut subir de graves blessures.

2.1 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est inacceptable.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Interdit l'utilisation de la machine avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Pièces, dont les dimensions diffèrent de celles décrites ci-dessus, ne peuvent être traitées sur la machine.
- Interdit l'utilisation d'outils qui ne répondent pas à la norme EN847-1 et ne sont pas destinés au diamètre de l'arbre de la lame.
- Ne pas effectuer un changement dans la conception de la machine.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.2 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine doivent être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



Connaissez votre outil. Lisez scrupuleusement le manuel d'instruction. Apprenez les applications et limites, aussi bien que les dangers qui lui sont particuliers.

Ne forcez pas la machine. Elle fera mieux le travail et sera plus sûre à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

Utilisez des outils corrects. Ne pas forcer les outils ou les accessoires à faire un travail pour lequel ils n'ont pas été conçus.

Garder vos outils dans une condition parfaite. Garder vos outils bien aiguisés et propres pour une plus sûre et meilleure performance. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Sécurisez la pièce travaillée. Utiliser un serre-joint ou un étau pour tenir la pièce si cela est plus pratique. Cela est plus sûr que d'utiliser sa main, avoir les deux mains libres est plus pratique et plus sûr pour opérer avec la machine.



Contrôler les parties endommagées. Avant d'utiliser plus avant la machine, toutes parties endommagées doit être consciencieusement contrôlées pour assurer qu'elles vont fonctionner correctement et remplir la fonction qui leur est attribuée – Contrôler l'alignement des parties mouvantes, si elles sont tordues, cassées, contrôler leur fixation et toutes autres conditions qui pourrait affecter leur fonctionnement. Un guide ou toute autre partie endommagée doit être correctement réparée ou remplacée.



Garder la zone de travail et le plancher propre et exempt de graisse ou d'autres matériaux!

Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée! Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!

Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou d'autre type de drogues.



Il est interdit de grimper sur la machine!

Peut causer des blessures graves ou des chutes de vider la machine!



La KOS3000P doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!



Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.

Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).



La queue peut contenir des ingrédients chimiques qui peuvent nuire à votre santé. Assurez-vous toujours de travailler dans des zones bien ventilées.



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires!

La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.

Les réparations ne doivent faire que les professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service à la clientèle.

3 RECEPTION DE LA LIVRAISON

Retirer la mortaiseuse et son socle des cartons d'expéditions. Contrôlez s'il n'y a aucun dégât et assurez-vous que tout est intact et complet. Tout dommage doit être immédiatement rapporté au distributeur et au livreur. Avant d'assembler la machine, lisez entièrement ce manuel, familiarisez vous avec les procédures correctes d'assemblage et d'entretien ainsi qu'avec les précautions de sécurité.

Contenu des cartons de livraison :

Carton du socle

- 1 Socle
- 1 Emballage métallique

Carton de la mortaiseuse

- 1 Mortaiseuse avec moteur
- 1 Levier
- 2 Poignée volant
- 1 Clé à mandrin
- 1 Bédane
- 1 table en bois

4 INSTALLATION

La mortaiseuse doit être fixée au socle avec 4 vis hexagonale M12 x 120 (fournies) en utilisant les trous sur le socle. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de place de chaque côté de la mortaiseuse pour le travail que vous prévoyez d'effectuer.

AVERTISSEMENT: La mortaiseuse a une prise à deux fiches et requiert une sortie protégée (mise à la terre).

Dans le cas d'une panne ou d'un dérèglement, la mise à la terre apporte un chemin de moindre résistance pour le courant électrique ce qui réduit les risques de chocs électriques. Si vous n'êtes pas sûr que votre prise soit correctement mise à la terre, consultez un électricien.

4.1 Installation bedane et queue

1. Dévisser la vis de verrouillage montrée Figure 2.

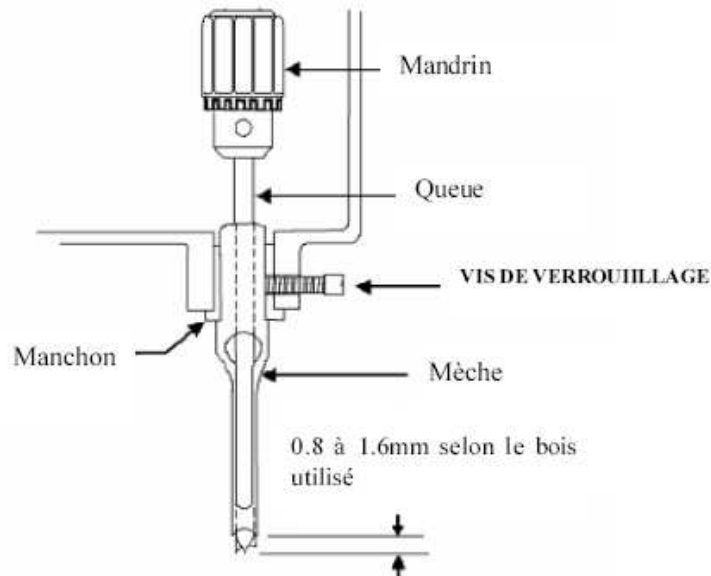


FIGURE 2

2. Insérer la queue de la mèche (avec le trou vers le bas) dans la tête. Visser la vis juste assez pour maintenir la mèche en place.

NOTE: Placer le trou de la mèche à gauche ou à droite, PAS devant ou derrière. Cela permettra une évacuation rapide des copeaux lorsque l'on fera des mortaises.

3. Poussez la mèche autant que possible vers le haut dans la tête. Puis baissez la mèche de approximativement de 0.8mm à 1.6mm, Cela dépend du type de bois travaillé. Serrez la vis pour maintenir la mèche en place.

4. Poussez la pointe de centrage à travers la mèche aussi loin que possible. Verrouillez la pointe de perçage avec la clé à mandrin.

5. Dévissez la vis puis poussez la mèche en haut contre le manchon, puis serrez la vis. Cela devrait donner la distance correcte entre la pointe de perçage de la mèche et la queue.

4.2 Butée laterale

La butée latérale peut être montée à la table comme le montre la Figure 3. Elle est fixée en place.

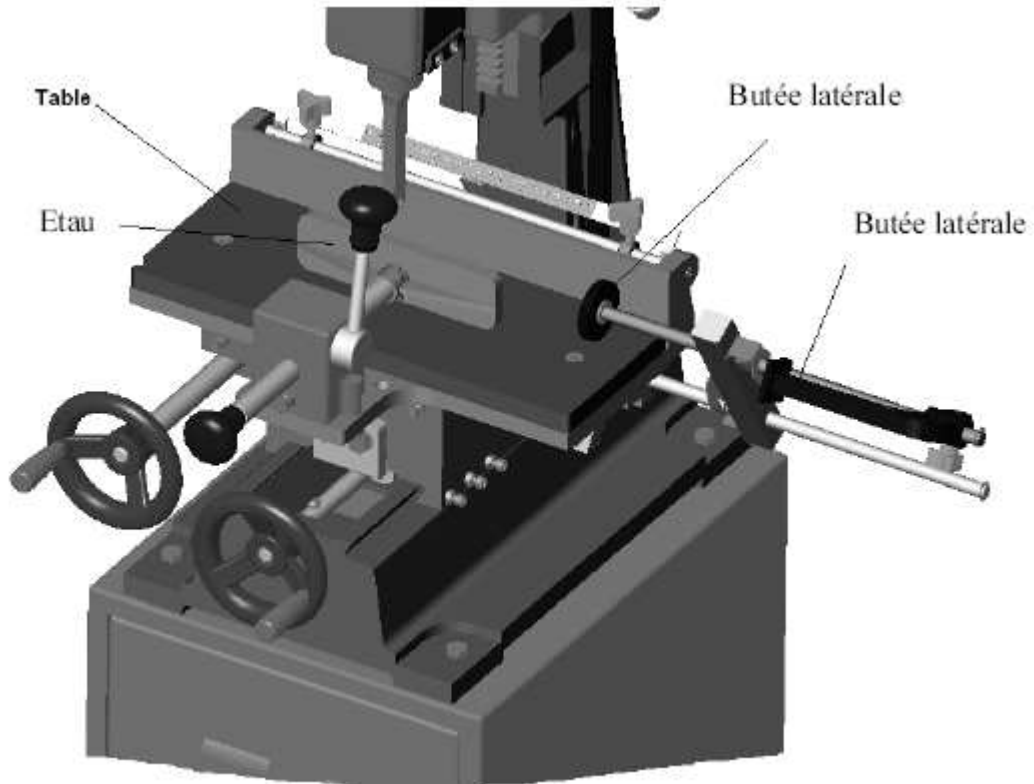
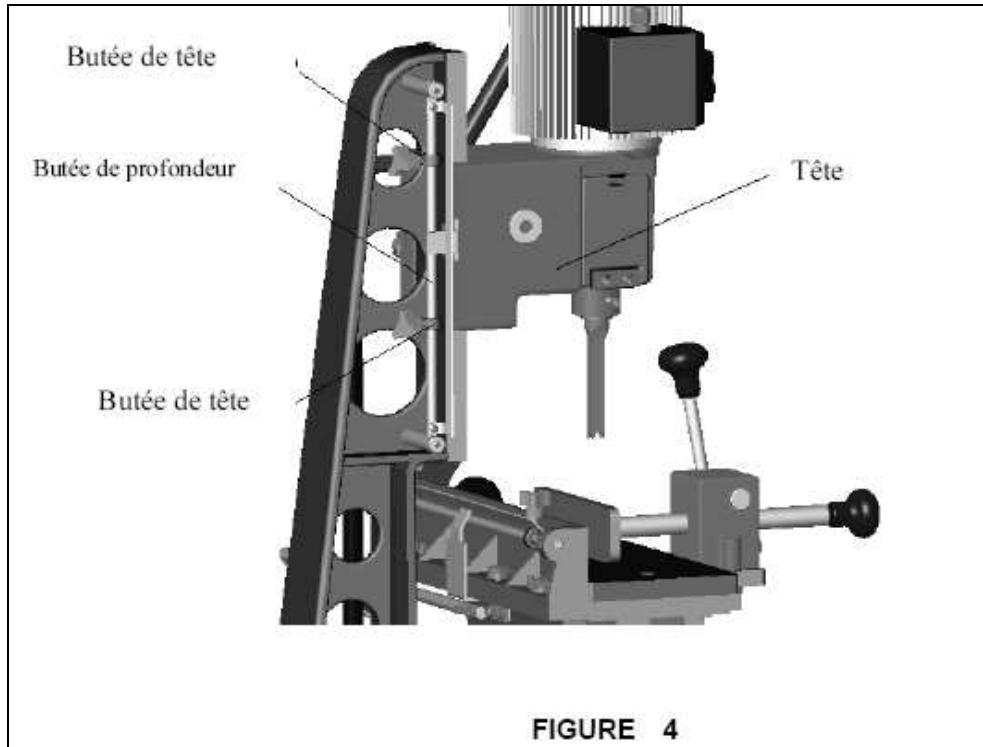


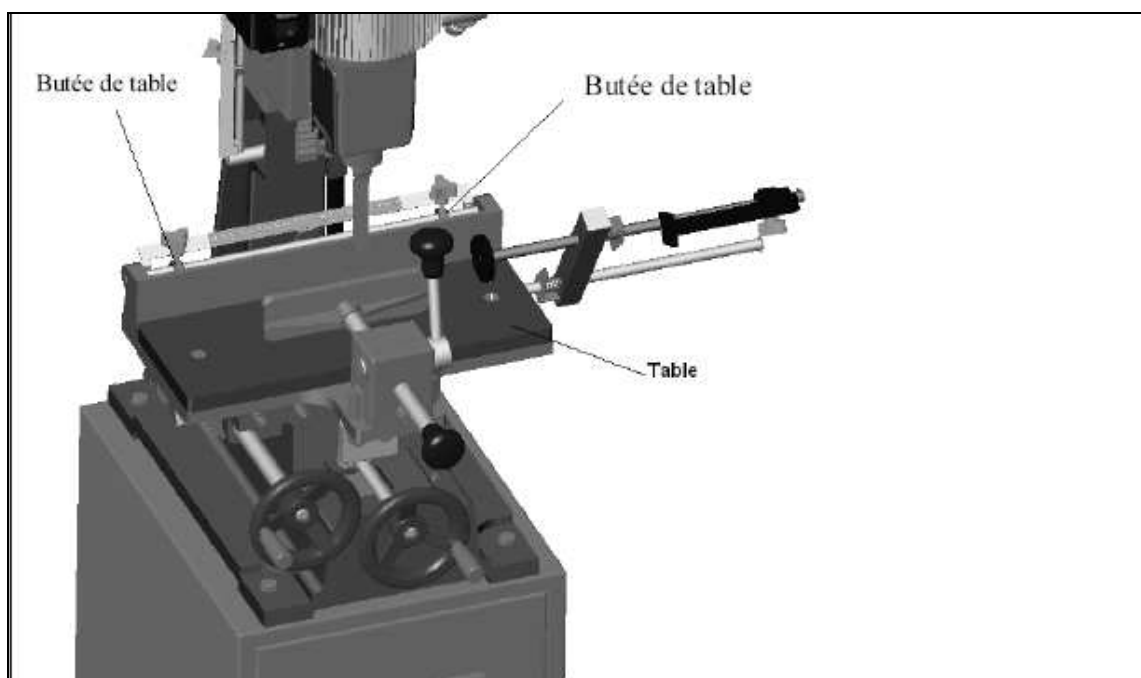
FIGURE 3

5 FONCTIONNEMENT

1. Réglez la butée de profondeur à la profondeur de coupe voulue. Voir Figure 4.



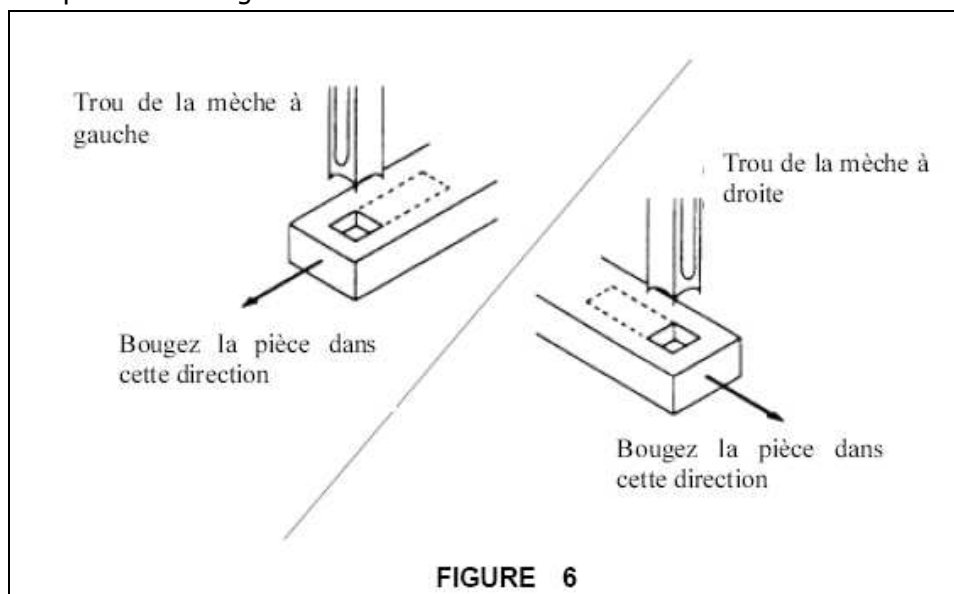
2. Placez la pièce sur la table et fixez-la avec l'étau. Utilisez le volant/poignée de gauche pour bouger la table en avant ou en arrière pour atteindre la position désirée de mortaisage de la pièce.
3. Réglez les butées de table, Figure 5, selon la longueur de coupe requise, puis serrez les vis.



4. Allumez la machine et enfoncez la mèche à bédane régulièrement dans la pièce en tirant vers le bas le levier de commande.

NOTE: La vitesse d'avance doit être assez rapide pour éviter que le bois ne brûle et assez lente pour éviter que la machine ne ralentisse ou ne bloque. Les différentes vitesses d'avance pour les différents bois s'apprennent avec l'expérience.

5. Après la première coupe, la pièce est déplacée avec le volant de droite pour chaque coupe successive. La direction du mouvement doit permettre aux copeaux de s'évacuer librement. Déplacez la pièce de sorte que le trou dans la mèche renvoie les copeaux dans la partie *déjà découpée* de la pièce. Voir Figure 6.



AVERTISSEMENT: Ne pas placer le trou de la mèche contre la partie aveugle de la mortaise, sinon les copeaux ne pourront pas s'évacuer. Cela peut causer une surchauffe et une casse possible de la mèche à bédane et de sa queue.

Si vous faites des mortaises profondes, pratiquez la coupe en plusieurs étapes d'environ 2.5cm chacune, pour permettre aux copeaux de s'évacuer. Pour éviter que le bas de la pièce ne casse sur sa surface inférieure lorsque l'on fait des mortaises qui passent au-travers de la pièce, utiliser un bout de matériel sous la pièce travaillée en tant que support.

6 MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT



Nettoyage et entretien avec une machine connectée:

Les dommages matériels et des blessures causées par une activation accidentelle de la machine!

Par conséquent:

Avant l'entretien déconnecter la machines et l'alimentation !

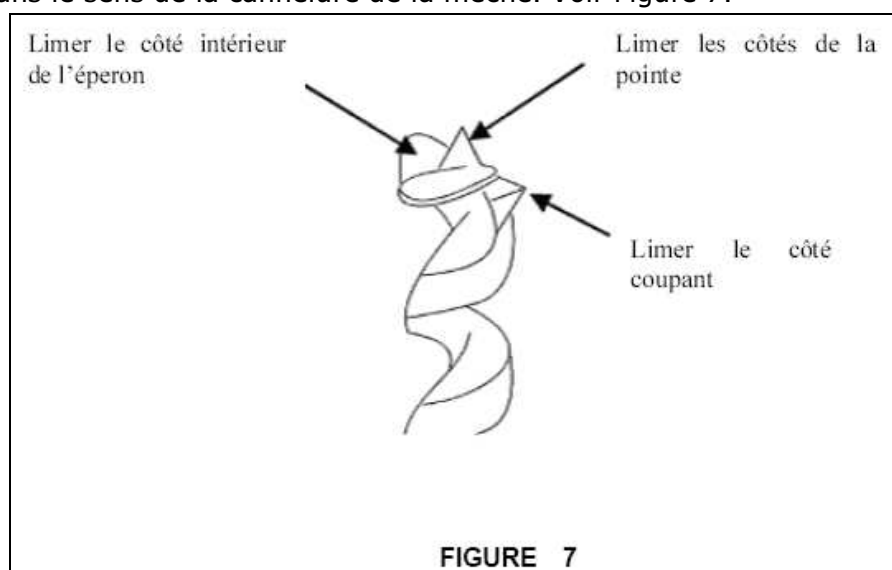
La mortaiseuse ne requiert que peu d'entretien, tel que le nettoyage, la lubrification, les réglages de routine et l'affûtage de la mèche à bédane.

Aspirez la machine après chaque emploi et si nécessaire lubrifiez les joints et les parties mouvantes de la machine à l'aide de graisse et de lubrifiant.

6.1 Affûtage de la mèche a bedane carre

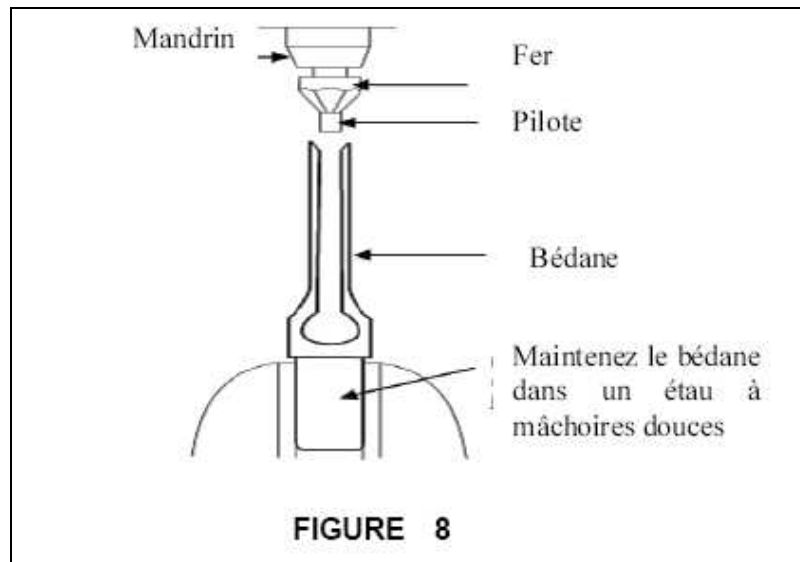
La mèche doit être maintenue aiguisée pour obtenir les meilleures performances. Des coins émoussés donneront des mortaises peu précises et peuvent mener à une surchauffe et à la casse de la mèche à bédane. Si la mèche est vraiment usée et devient difficile à affûter, elle doit être remplacée.

1. Affûter la mèche en utilisant une petite lime douce, en suivant la forme originale de la mèche. Limer le côté intérieur de l'éperon, les côtés de la pointe, et le côté coupant intérieur dans le sens de la cannelure de la mèche. Voir Figure 7.

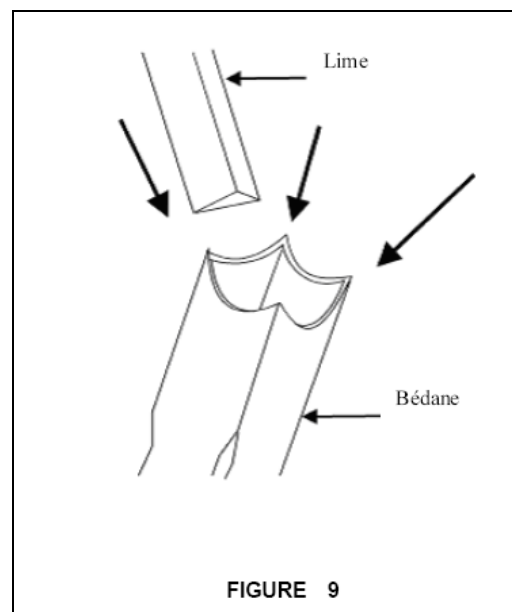


Ne pas limer le côté extérieur de l'éperon car cela affecterait le diamètre de la mèche.

- Affûter le bédane avec un fer à affûter les bédanes avec un pilote à la bonne taille. (La taille de pilote dépendra de la taille de votre bédane). Deux ou trois tours de fer dans une manivelle de charpentier devrait être suffisant pour affûter le bédane, comme le montre la Figure 8.

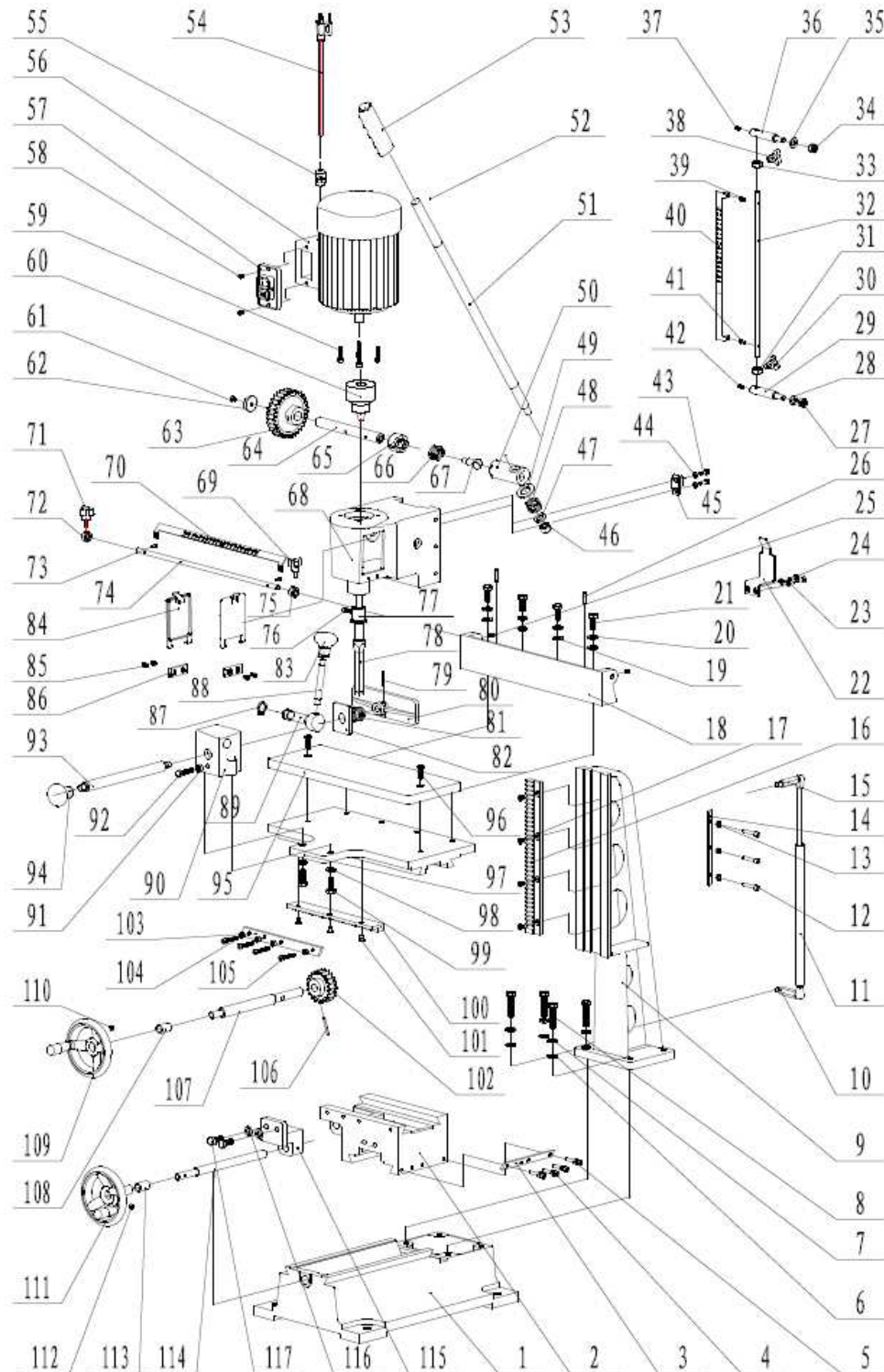


- Utiliser une petite lime triangulaire douce, pour affûter les coins intérieurs du bédane. Voir Figure 9. Retirer toute les brûlures de l'extérieur du bédane avec une pierre à huile fine.



7 VUE ÉCLATÉE

STM26 Mortaiseuse

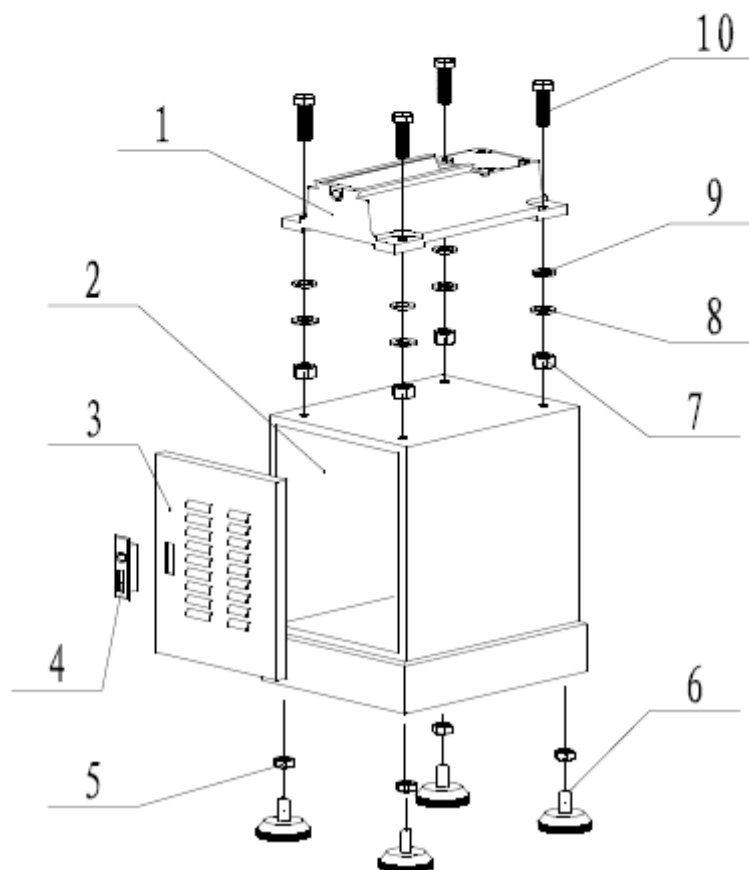


NO.	Description	Quantité	NO.	Description	Quantité
A-1	Base	1	A-51	Poignée	1
A-2	Base moyenne	1	A-52	Moteur	1
A-3	Broche	1	A-53	Grip de poignée	1
A-4	Vis, M6x35	4	A-54	Câble électrique	1
A-5	Ecrou, M6	4	A-55	Manchon de pression	1
A-6	Rondelle, 10	4	A-56	Boîte interrupteur	1
A-7	Rondelle, 10	4	A-57	Interrupteur	1
A-8	Vis, M10x40	4	A-58	Vis, M4x15	2
A-9	Colonne	1	A-59	Vis, M6x25	4
A-10	Vis	1	A-60	Mandrin, 16mm	1
A-11	Ressort Gaz	1	A-61	Vis, M6x10	1
A-12	Vis, M6x35	3	A-62	Couvercle	1
A-13	Ecrou, M6	3	A-63	Vitesse	1
A-14	Broche	1	A-64	Axe	1
A-15	Vis	1	A-65	Plaque de connexion	1
A-16	Rack	1	A-66	Ressort	1
A-17	Vis, M6x10	4	A-67	Vis	1
A-18	Grille	1	A-68	Tête	1
A-19	Rondelle, 10	4	A-69	Vis	1
A-20	Rondelle, 10	4	A-70	Marque de règle	1
A-21	Vis, M10x25	4	A-71	Vis	1
A-22	Focaliseur	1	A-72	Collier de Réglage	1
A-23	Rondelle, 6	2	A-73	Vis, M4x12...	2
A-24	Vis, M6x15	2	A-74	Support de Réglage	1
A-25	Vis, M6x10	2	A-75	Collier de Réglage	1
A-26	Clou	2	A-76	Vis, M6x25	1
A-27	Ecrou, M10	1	A-77	Manchon	1
A-28	Rondelle, 10	1	A-78	Mèche à bédane	1
A-29	Vis	1	A-79	Clou	1
A-30	Vis	1	A-80	Plaque de serrage	1
A-31	Collier de Réglage	1	A-81	Ressort	1
A-32	Support de Réglage	1	A-82	Ressort du couvercle	1
A-33	Collier de Réglage	1	A-83	Poignée	1
A-34	Ecrou, M10	1	A-84	Couvercle	1
A-35	Rondelle, 10	1	A-85	Vis, M5x10	4
A-36	Vis	1	A-86	Base de couvercle	2
A-37	Vis, M6x15	1	A-87	C—Ressort C-20	2
A-38	Vis	1	A-88	Poignée	1
A-39	Vis, M4x12	1	A-89	Axe	1
A-40	Règle de profondeur	1	A-90	Block	1
A-41	Vis, M4x12	1	A-91	Ecrou, M10	1
A-42	Vis, M6x15	1	A-92	Vis, M8x25	2
A-43	Vis, M6x15	2	A-93	Axe de verrouillage	1
A-44	Rondelle, 6	2	A-94	Poignée	1
A-45	Focaliseur	1	A-95	Table bois	1
A-46	Ecrou, M12	1	A-96	Vis, M8x25	2
A-47	Rondelle, 12	1	A-97	Table	1
A-48	Ressort	1	A-98	Rondelle, 10	2
A-49	Rondelle, 14	1	A-99	Vis, M10x25	2
A-50	Plaque de connexion	1	A-100	Rack	1

NO.	Description	Quantité	NO.	Description	Quantité
A-101	Vis, M6x10	3	A-112	Vis, M8x10	1
A-102	Vitesse	1	A-113	Collier	1
A-103	Broche	1	A-114	Vis	1
A-104	Ecrou, M6	4	A-115	Ecrou	1
A-105	Vis, M6x15	4	A-116	Rondelle 10	2
A-106	Clou	1	A-117	Vis, M10x25	2
A-107	Axe de vitesse	1	A-118		
A-108	Collier	1	A-119		
A-109	Volant	1	A-120		
A-110	Vis, M8x10	1	A-121		
A-111	volant	1	A-122		

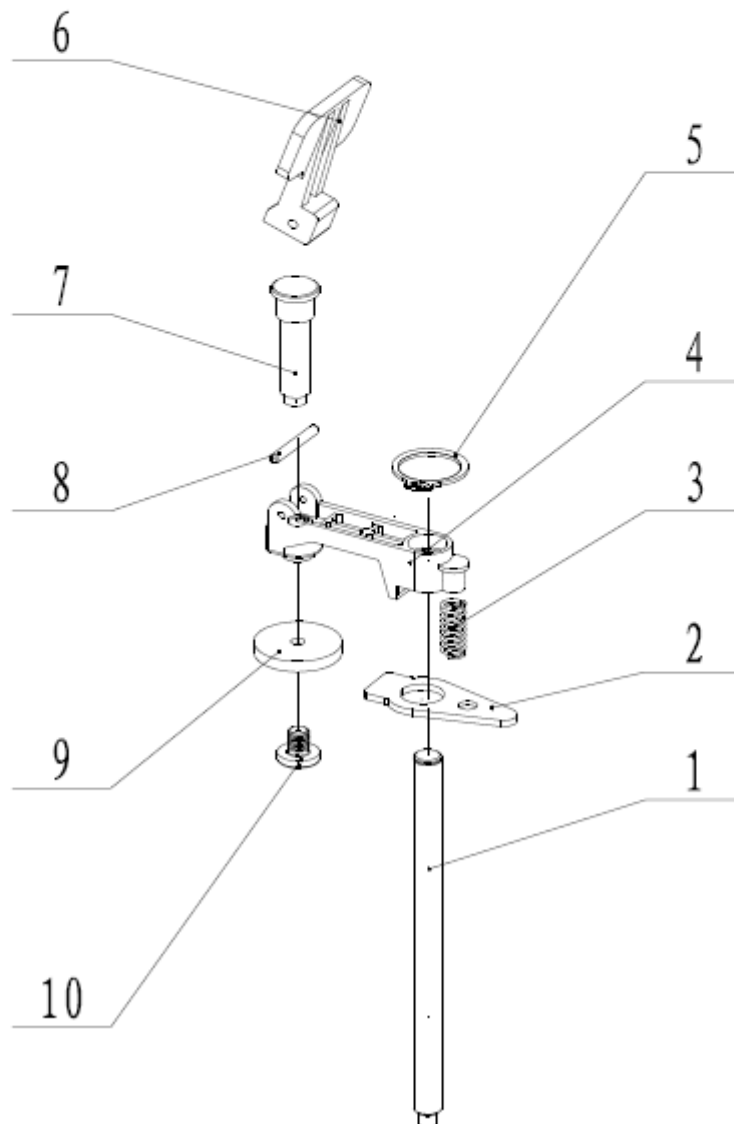
LISTE DE PIECES: Assemblage socle (STM26 Mortaiseuse)

NO.	Description	Quantité
B-1	Base	1
B-2	Socle	1
B-3	Porte	1
B-4	Serrure	1
B-5	Ecrou, M10	4
B-6	Base socle	4
B-7	Ecrou, M10	4
B-8	Rondelle, 10	4
B-9	Rondelle 10	4
B-10	Vis, M12x40	4



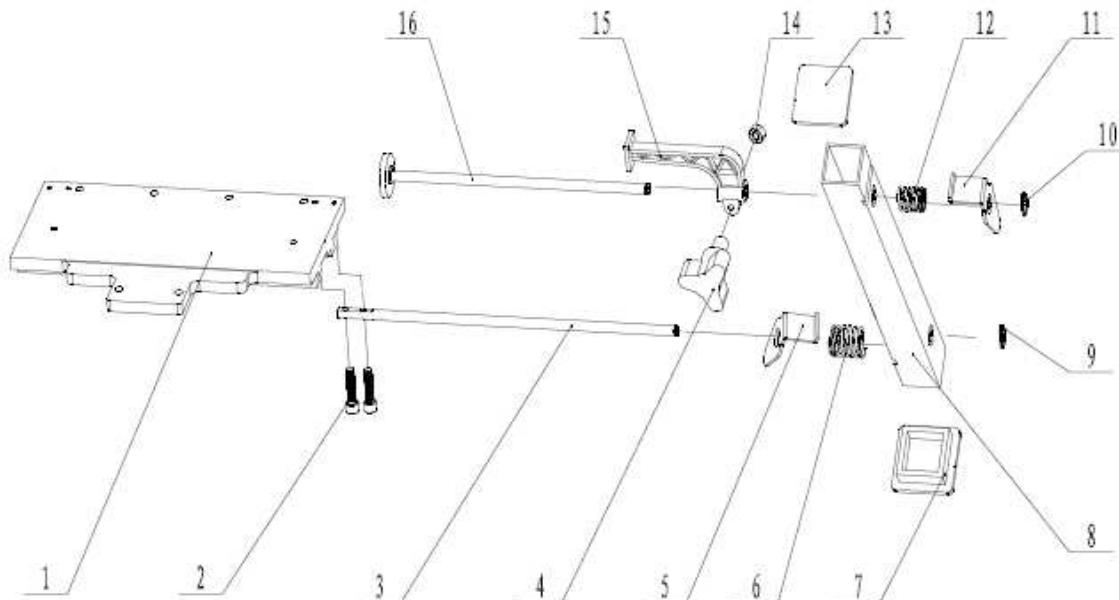
LISTE DE PIÈCES: Assemblage Serre-joint (STM26 Mortaiseuse)

NO.	Description	Quantité
C-1	Axe	1
C-2	Pièce de Réglage	1
C-3	Ressort	1
C-4	Corps	1
C-5	Rivet	1
C-6	Poignée de verrouillage	1
C-7	Vis de verrouillage	1
C-8	Clou	1
C-9	Stop Disc	1
C-10	Vis	1



LISTE DE PIÈCES: Butée latérale (STM26 Mortaiseuse)

NO.	Description	Quantité	NO.	Description	Quantité
D-1	Table	1	D-11	Pièce de Réglage	1
D-2	Vis M6x25	2	D-12	Ressort	1
D-3	Barre de réglage de longueur arrière	1	D-13	Couvercle	1
D-4	Vis	1	D-14	Ecrou M8	1
D-5	Pièce de Réglage	1	D-15	Stop Disc	1
D-6	Ressort	1	D-16	Barre de réglage de longueur avant et stop disc	1
D-7	Couvercle	1			
D-8	Bloc de réglage longueur	1	D-17		
D-9	Rivet	1	D-18		
D-10	Rivet	1	D-19		



7.1 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

<p>HOLZMANN MASCHINEN Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel 0043 7289 71562 - 0 Fax 0043 7289 71562 - 4</p>
